

**ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT HỌC PHẦN
TIẾNG TRUNG DU LỊCH 2**

Ngành đào tạo: Việt Nam học

Hệ đào tạo: Đại học

1. Tên học phần: Tiếng Trung du lịch 2

2. Mã học phần: TTRUNG 002

3. Số tín chỉ: 3 (2,1)

4. Trình độ: Sinh viên đại học năm thứ 4

5. Phân bổ thời gian:

- Lên lớp: 30 tiết lý thuyết, 30 giờ thực hành

- Tự học: 60 giờ

6. Điều kiện tiên quyết: Học sau học phần tiếng Trung Du lịch 1

7. Giảng viên

STT	Học hàm, học vị, họ tên	Số điện thoại	Email
1	ThS. Nguyễn Thị Hoa	0988.900.158	nguyenhua11180@gmail.com
2	ThS. Nguyễn Thị Lan	0914.772.563	lannguyen178@gmail.com
3	ThS. Bùi Thị Trang	0978.693.593	trangbui175@gmail.com
4	ThS. Nguyễn Thị Xuyên	0988.964.751	ruanshichuan89@gmail.com

8. Mô tả nội dung của học phần:

Giáo trình Tiếng Trung Du lịch 1 gồm 6 bài. Cấu trúc cơ bản của mỗi bài bao gồm: Bài đọc, từ mới, khẩu ngữ, ngữ pháp, luyện tập.

Học phần hướng đến kiến thức chuyên ngành về những điểm du lịch: Quảng Nam, Thánh Địa Mỹ Sơn, Trung Bộ, chùa chiền ở Huế, Nha Trang, thành phố Hồ Chí Minh.

Kiến thức: Nhận biết cách sử dụng từ, cụm từ trong các tình huống giao tiếp thực tế ở các địa điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung Du lịch 2.

Xác định được các cấu trúc câu sử dụng để giới thiệu các điểm du lịch.

Trình bày, tóm tắt được nội dung chính của các bài đọc giới thiệu về các điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung Du lịch 2.

Kỹ năng: Xác định đúng cách sử dụng từ, cụm từ để viết được câu, đoạn văn, những bài viết giới thiệu các điểm du lịch như Quảng Nam, Thánh Địa Mỹ Sơn, Trung Bộ, chùa chiền ở Huế, Nha Trang, thành phố Hồ Chí Minh.

Giới thiệu được các đặc điểm nổi bật của các điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung Du lịch với du khách trong và ngoài nước.

9. Mục tiêu và chuẩn đầu ra học phần:

9.1. Mục tiêu

Mục tiêu môn học thỏa mãn mục tiêu của chương trình đào tạo theo bảng sau:

Mục tiêu	Mô tả	Mức độ theo thang đo Bloom	Phân bổ mục tiêu học phần trong CTĐT
MT1	Nhận biết cách sử dụng từ, cụm từ trong các tình huống giao tiếp thực tế ở các địa điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung Du lịch 2.	3	[1.2.1]
MT2	Xác định được các cấu trúc câu sử dụng để giới thiệu các điểm du lịch. Trình bày, tóm tắt được nội dung chính của các bài đọc giới thiệu về các điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung Du lịch 2.	4	[1.2.2]
MT3	Sử dụng đúng các kiến thức đã học trong các tình huống hướng dẫn du lịch, trong đời sống và trong công việc tương lai	4	[1.2.3]

9.2. Chuẩn đầu ra của học phần

CĐR học phần	Mô tả	Thang đo Bloom	Phân bổ CĐR học phần trong CTĐT
CĐR1	Đọc và viết đúng cấu trúc về giới thiệu điểm du lịch	3	[2.1.4]
CĐR2	Hiểu và vận dụng các cấu trúc đã học để thực hành	4	[2.2.1]

CDR học phần	Mô tả	Thang đo Bloom	Phân bổ CDR học phần trong CTĐT
	hướng dẫn du lịch		[2.2.8]
CDR3	Vận dụng đúng ngôn ngữ, ngôn ngữ giao tiếp của người Trung Quốc	4	[2.3.1]

10. Ma trận liên kết nội dung với chuẩn đầu ra học phần:

Chương	Nội dung học phần	Chuẩn đầu ra của học phần			
		CDR1	CDR2	CDR3	
				CDR 3.1	CDR 3.2
1	第一课: 一、生词 二、练习	X	X	X	X
2	第二课: 一、生词 二、练习	X	X	X	X
3	第三课: 一、生词 二、练习	X	X	X	X
4	第四课: 一、生词 二、练习	X	X	X	X
5	第五课: 一、生词 二、练习	X	X	X	X
6	第六课: 一、生词 二、练习	X	X	X	X

11. Đánh giá học phần

11.1. Kiểm tra và đánh giá trình độ

Chuẩn đầu ra	Mức độ thành thạo được đánh giá
---------------------	----------------------------------------

CĐR1	Bài tập thực hành, Bài kiểm tra thường xuyên, bài kiểm tra giữa học phần
CĐR2	Bài tập thực hành, Bài kiểm tra giữa học phần và bài thi kết thúc học phần
CĐR3	Bài tập thực hành hướng dẫn trong các giờ học, Bài kiểm tra giữa học phần và bài thi kết thúc học phần

11.2. Cách tính điểm học phần: Tính theo thang điểm 10 sau đó chuyển thành thang điểm chữ và thang điểm 4

STT	Điểm thành phần	Quy định	Trọng số	Ghi chú
1	Điểm thường xuyên, đánh giá nhận thức, thái độ thảo luận, chuyên cần, làm bài tập ở nhà của sinh viên	- Chuyên cần: Sinh viên tham gia tối thiểu 80% số giờ quy định của học phần - Hoàn thành các bài tập được giao	20%	
2	Kiểm tra giữa học phần	Hình thức kiểm tra: Tự luận Thời gian: 90 phút	30%	
3	Thi kết thúc học phần	Hình thức thi: Tự luận Thời gian: 90 phút	50%	

11.3. Phương pháp đánh giá

- Điểm thường xuyên, đánh giá nhận thức, thái độ thảo luận, chuyên cần của sinh viên được đánh giá thông qua ý thức học tập, tỉ lệ hiện diện, tinh thần tác phong xây dựng bài, tinh thần thực hiện chủ đề tự học.

- Điểm thực hành viết được đánh giá theo các nội dung: cách sử dụng từ vựng, cấu trúc, đặt câu với từ trọng điểm, hướng dẫn về một điểm du lịch cụ thể.

- Kiểm tra giữa học phần diễn ra vào tuần số 8 dưới hình thức tự luận. Trong quá trình kiểm tra, sinh viên không được sử dụng từ điển, điện thoại hay bất kỳ tài liệu khác.

- Thi kết thúc học phần theo kế hoạch tiến độ đào tạo. Sinh viên được giảng viên phụ đạo ít nhất 1 buổi trước khi thi. Đề thi được trưởng bộ môn đề xuất cấu trúc đề và kết hợp với phòng TTKT&ĐBCL chọn ngẫu nhiên trong ngân hàng câu hỏi. Trong quá trình thi sinh viên không được sử dụng từ điển, điện thoại hay bất kỳ tài liệu khác.

Điểm chấm được đánh giá theo đáp án trong ngân hàng câu hỏi thi kết thúc học phần đã được phê duyệt, ban hành.

12. Phương pháp dạy và học

Tại lớp học lý thuyết, giảng viên hướng dẫn sinh viên đọc từ vựng, giải thích cách sử dụng từ, cấu trúc câu, hướng dẫn sinh viên làm bài tập vận dụng; sau đó tóm tắt nội dung của bài học. Giảng viên cũng trình bày phân tích cấu trúc và lấy ví dụ minh họa. Sinh viên cần lắng nghe và ghi chép và được khuyến khích tích cực thực hành các kỹ năng dưới sự hướng dẫn của giảng viên. Yêu cầu sinh viên thực hành hướng dẫn về một chủ đề nhất định.

13. Yêu cầu học phần

- Yêu cầu về nghiên cứu tài liệu: Đọc thêm các tài liệu hướng dẫn du lịch về tiếng Trung như sổ tay du lịch, cẩm nang du lịch...

- Yêu cầu về làm bài tập: Làm đầy đủ các bài tập trong sách giáo trình, tham gia phát biểu xây dựng bài.

- Yêu cầu về thái độ học tập: Chuẩn bị đầy đủ tài liệu và bài tập trước khi lên lớp.

- Yêu cầu về chuyên cần: Sinh viên tham dự ít nhất 80% thời lượng học phần theo yêu cầu. Sinh viên vắng mặt trên 20% giờ học không được phép thi kết thúc học phần

- Yêu cầu về kiểm tra giữa kỳ và cuối kỳ: Sinh viên vắng thi sẽ bị điểm 0 ngoại trừ trường hợp vắng thi có lý do chính đáng theo quy chế quản lý các hoạt động đào tạo của trường Đại học Sao Đỏ.

14. Tài liệu học tập:

Tài liệu bắt buộc:

[1] *Giáo trình Tiếng Trung du lịch 2* - Trường Đại học Sao Đỏ, năm 2016

Tài liệu tham khảo:

[2] Đàm thoại Tiếng Hoa du lịch

[3] Thực hành ngữ pháp tiếng Hán hiện đại

[4] WEBSITE:

[http:// baidu.com](http://baidu.com)

<http://www.dantiengtrung.com>

<http://tienghoa.net>

15 . Nội dung chi tiết học phần

Tuần	Nội dung giảng dạy	Lý	Thực	Tài	Nhiệm vụ của SV
-------------	---------------------------	-----------	-------------	------------	------------------------

		thuyết	hành	liệu đọc trước	
1	<p>Mục tiêu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về tỉnh Quảng Nam - Trình bày được nội dung bài khóa <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>第六课: 广南 一、课文6 (一) 生词</p>	2	2	[1] [2] [3] [4]	<p>- Đọc và tra từ điển:</p> <p>Trang 1- 7 tài liệu [1] Trang 9-11 liệu [2] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3] ,[4]</p>
2	<p>Mục tiêu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Trình bày được cấu trúc, cách dùng và một số loại bỏ ngữ khả năng thường gặp - Vận dụng bỏ ngữ khả năng vào viết văn, hướng dẫn.. <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>第六课: 广南 (继续) 二) 语法: 可能补语</p>	2	2	[1] [2] [3] [4]	<p>- Đọc và tra từ điển:</p> <p>Trang 8- 10 tài liệu [1] Trang 12-15 liệu [2] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3] ,[4]</p> <p>- Hoàn thành:</p> <p>Bài tập 8-9 trang tài liệu [1]</p>
3	<p>Mục tiêu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Giới thiệu khái quát về tỉnh Quảng Nam : diện tích, dân số, thắng cảnh du lịch nổi tiếng... <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>第六课: 广南 (继续)</p>	2	2	[1] [2]	<p>- Đọc và tra từ điển:</p> <p>Trang 11- 13 tài liệu [1] Trang 16-17 liệu [2]</p> <p>- Hoàn thành:</p> <p>Bài tập dịch trang 13 Bài giới thiệu về Quảng nam</p>

	<p>二、口语</p> <p>(一) 翻译成汉语</p> <p>(二) 说一说</p>				
4	<p>Mục tiêu:</p> <p>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về thánh địa Mỹ Sơn</p> <p>- Trình bày được nội dung bài khóa.</p> <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>第七课: 美山遗迹</p> <p>一、课文7</p> <p>(一) 生词</p> <p>(二) 语法:</p> <p>可能补语 (继续)</p>	2	2	<p>[1]</p> <p>[3]</p> <p>[4]</p>	<p>- Đọc và tra từ điển:</p> <p>Trang 14- 17 tài liệu [1]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3] ,[4]</p> <p>- Hoàn thành:</p> <p>Bài tập trang 16-17 tài liệu [1]</p>
5	<p>Mục tiêu:</p> <p>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về thánh địa Mỹ Sơn</p> <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>第七课: 美山遗迹</p> <p>二、口语</p> <p>(一) 翻译成汉语</p> <p>(二) 说一说</p>	2	2	<p>[1]</p> <p>[3]</p> <p>[4]</p>	<p>- Đọc và tra từ điển:</p> <p>Trang 18- 22 tài liệu [1]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3] ,[4]</p> <p>- Hoàn thành:</p> <p>Bài tập trang 22 tài liệu [1]</p> <p>Bài giới thiệu về Thánh địa Mỹ Sơn</p>
6	<p>Mục tiêu:</p> <p>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về Trung Bộ</p> <p>- Trình bày được nội dung</p>	2	2	<p>[1]</p> <p>[3]</p> <p>[4]</p>	<p>- Đọc và tra từ điển:</p> <p>Trang 23-35 tài liệu [1]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3] ,[4]</p>

	bài khóa. Nội dung cụ thể: 第八课: 中部 一、课文8 (一) 生词				
7	Mục tiêu: - Trình bày được cấu trúc, cách dùng của bộ ngữ kết quả trong tiếng Trung. - Vận dụng bộ ngữ kết quả vào viết thuyết minh điểm, khẩu ngữ hướng dẫn. Nội dung cụ thể: 第八课: 中部 (继续) 二、结果补语	2	2	[1] [4]	- Đọc và tra từ điển: Trang 36-42 tài liệu [1] Tìm tài liệu liên quan trên TL [4] - Hoàn thành: Bài tập trang 40-42 tài liệu [1]
	Kiểm tra giữa học phần			[1]	Sinh viên làm đề cương và ôn tập nội dung được giao - Nghiên cứu tài liệu [1] - Thi giữa học phần
8	Mục tiêu: - Dịch được các nội dung liên quan đến Trung Bộ - Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Trung Bộ Nội dung cụ thể: 第八课: 中部 (继续) 二、口语 (一) 翻译成汉语 (二) 说一说				- Đọc và tra từ điển: Trang 43-46 tài liệu [1] Tìm tài liệu liên quan trên TL [4] - Hoàn thành: Bài tập dịch trang 46 tài liệu [1] Bài giới thiệu Cố đô Huế

9	<p>Mục tiêu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về chùa chiền Huế - Trình bày được cấu trúc, cách dùng của bổ ngữ xu hướng trong tiếng Trung <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>第九课：顺化的寺庙</p> <p>一、课文9</p> <p>(一) 生词</p> <p>(二) 语法：趋向补语</p>	2	2	[1] [3] [4]	<p>- Đọc và tra từ điển:</p> <p>Trang 47- 56 tài liệu [1] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3], [4]</p> <p>- Hoàn thành:</p> <p>Bài tập trang 53-56 tài liệu [1] Bài giới thiệu chùa ở Huế</p>
10	<p>Mục tiêu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về cố đô Huế và cách danh thắng nổi tiếng, ngọc môn, ccs lăng tẩm các triều đại vua... <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>第九课：顺化的寺庙</p> <p>二、口语</p> <p>(一) 翻译成汉语</p> <p>(二) 说一说</p>	2	2	[1] [3] [4]	<p>- Đọc và tra từ điển:</p> <p>Trang 56- 60 tài liệu [1] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3], [4]</p> <p>- Hoàn thành:</p> <p>Bài tập dịch trang 60 tài liệu [1] Bài giới thiệu chùa ở Huế</p>
11	<p>Mục tiêu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về thành phố Nha Trang - Trình bày được về cấu trúc, cách dùng câu chữ “把” trong tiếng Trung 	2	2	[1] [2] [3] [4]	<p>- Đọc và tra từ điển:</p> <p>Trang 61-65 tài liệu [1] Trang 56 - 59 tài liệu [2] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3], [4], [5]</p> <p>- Hoàn thành:</p> <p>Bài tập 63-65 trang tài liệu [1]</p>

	<p>Nội dung cụ thể: 第十课：芽庄市 一、课文10 (一) 生词 (二) 语法：“把”字句</p>				
12	<p>Mục tiêu: - Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Nha Trang và cách danh thắng nổi tiếng...</p> <p>Nội dung cụ thể: 第十课：芽庄市 二、口语 (一) 翻译成汉语 (二) 说一说</p>	2	2	<p>[1] [2] [3] [4] [5]</p>	<p>- Đọc và tra từ điển: Trang 66-67 tài liệu [1] Trang 56 - 59 liệu [2] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3] ,[4], [5] - Hoàn thành: Bài tập dịch trang 67 tài liệu [1] Bài giới thiệu về Thành phố Nha Trang</p>
13	<p>Mục tiêu: - Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về thành phố Hồ Chí Minh - Trình bày được nội dung bài khóa</p> <p>Nội dung cụ thể: 第十一课：胡志明市 一、课文10 (一) 生词</p>	2	2	<p>[1] [2] [3]</p>	<p>- Đọc và tra từ điển: Trang 68- 76 tài liệu [1] Trang 65 - 68 liệu [2] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3]</p>
14	<p>Mục tiêu: - Trình bày được cấu trúc, phân loại câu so sánh trong tiếng Trung. - Vận dụng câu so sánh vào</p>	2	2	<p>[1] [2] [3]</p>	<p>- Đọc và tra từ điển: Trang 77- 80 tài liệu [1] Trang 65 - 68 liệu [2] Tìm tài liệu liên quan trên</p>

	<p>công việc và giao tiếp.</p> <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>第十一课: 胡志明市</p> <p>(二) 语法: 比较句</p>				<p>TL [3]</p> <p>- Hoàn thành:</p> <p>Bài tập trang 79-80 tài liệu [1]</p>
15	<p>Mục tiêu:</p> <p>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về thành phố Hồ Chí Minh và cách danh thặng nổi tiếng..</p> <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>第十一课: 胡志明市</p> <p>二、口语</p> <p>(一) 翻译成汉语</p> <p>(二) 说一说</p>	2	2	<p>[1]</p> <p>[2]</p> <p>[3]</p>	<p>- Đọc và tra từ điển:</p> <p>Trang 81- 86 tài liệu [1]</p> <p>Trang 65 - 68 liệu [2]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên</p> <p>TL [3]</p> <p>- Hoàn thành:</p> <p>Bài tập dịch trang 86 tài liệu [1]</p> <p>Bài giới thiệu về Thành phố Hồ Chí Minh</p>

Hải Dương, ngày 24 tháng 9 năm 2020

KT. HIỆU TRƯỞNG
PHÓ HIỆU TRƯỞNG

TRƯỞNG KHOA

TRƯỞNG BỘ MÔN



TS. Nguyễn Thị Kim Nguyễn

Nguyễn Đăng Tiến

Trịnh Thị Chuyên